

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 34:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz miał sto dwadzieścia lat w (chwili) swojej śmierci. Nie osłabło jego oko i nie uleciała jego świeżość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz w chwili śmierci miał sto dwadzieścia lat. Nie osłabł jego wzrok i nie stracił on swojego wigoru.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz miał sto dwadzieścia lat, gdy umarł. Jego wzrok nie był przyćmiony i jego siła go nie opuściła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Mojżesz miał sto i dwadzieścia lat, gdy umarł; nie zaćmiło się oko jego, ani się naruszyła czerstwość jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mojżeszowi sto i dwadzieścia lat było, gdy umarł, a nie zaćmiło się oko jego ani się poruszyły zęby jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W chwili śmierci miał Mojżesz sto dwadzieścia lat, a wzrok jego nie był przyćmiony i siły go nie opuściły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Mojżesz miał sto dwadzieścia lat w chwili swojej śmierci, ale wzrok jego nie był przyćmiony i nie ustała jego świeżość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz miał sto dwadzieścia lat w chwili swojej śmierci, jego oko nie osłabło i nie opuściła go siła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz w chwili śmierci miał sto dwadzieścia lat. Miał dobry wzrok i siły go nie opuściły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz miał sto dwadzieścia lat, kiedy umierał, ale wzrok jego nie był przyćmiony ani nie opuściła go siła życiowa.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze miał sto dwadzieścia lat, kiedy umarł, a jego wzrok nie osłabł ani krzepkość go nie opuściła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А Мойсей мав сто двадцять літ коли він помер. Його очі не потемніли, ані не знищилися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mojżesz miał sto dwadzieścia lat, kiedy umarł; nie przytępiło się jego oko oraz nie znikła jego świeżość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Mojżesz miał sto dwadzieścia lat, gdy umarł. Jego oko się nie zamgliło ani nie opuściła go siła żywotna.